

LIBRARY COPY

SENTRALE STATISTIEKDIENS
Privaatsak X44
PRETORIA
0001
Tel. (012) 3252400



CENTRAL STATISTICAL SERVICE
Private Bag X44
PRETORIA
0001
Tel. (012) 3252400

27 OKTOBER 1986

Republiek van Suid-Afrika
Republic of South Africa

27 OCTOBER 1986

STATISTIESE NOUSBERIG

SENTRALE STATISTIEKDIENS
CENTRAL STATISTICAL SERVICES
1986-10-29
STATISTIEKE VAN SIVIELE SAKE VIR SKULD: AUGUSTUS 1986
STATISTICS OF CIVIL CASES FOR DEBT: AUGUST 1986

STATISTICAL NEWS RELEASE

OPGOMMING

SUMMARY

Die getal dagvaardings vir skuld vir die jongste drie maande tot Augustus 1986 toon 'n afname van 9,2% vergeleke met die ooreenstemmende drie maande van 1985. Soortgelyk, toon die getal siviele vonnisse vir skuld vir die drie maande tot Augustus 1986 'n afname van 6,3% vergeleke met die ooreenstemmende drie maande van 1985.

The number of summonses for debt for the last three months up to August 1986 shows a decrease of 9,2% compared with the corresponding three months of 1985. Similarly, the number of civil judgements for debt for the three months up to August 1986 shows a decrease of 6,3% compared with the corresponding three months of 1985.

Indien die gegewens van die jongste drie maande tot Augustus 1986 vergelyk word met die vir die voorafgaande drie maande, toon die getal dagvaardings vir skuld 'n seisoensaangepaste afname van 3,6%, terwyl die getal siviele vonnisse vir skuld 'n skerper afname van 9,5% toon.

When comparing the figures for the last three months up to August 1986 with those for the previous three months, it can be seen that the number of summonses for debt shows a seasonally adjusted decrease of 3,6%, whereas the number of civil judgements for debt shows a sharper decrease of 9,5%.

OPMERKINGS

NOTES

Behalwe in geval van sake aangeteken, het alle ander inligting betrekking op skuldsake; m.a.w. eise vir skadevergoeding, uitsettingsbevele en ander nie-skuldsake is uitgesluit.

Except for cases recorded, all other information relates to debt cases only; i.e. claims for damages, ejectment orders and other non-debt cases are excluded.

Vonnisse by verstek en toestemming het slegs betrekking op onverdedigde skuldsake.

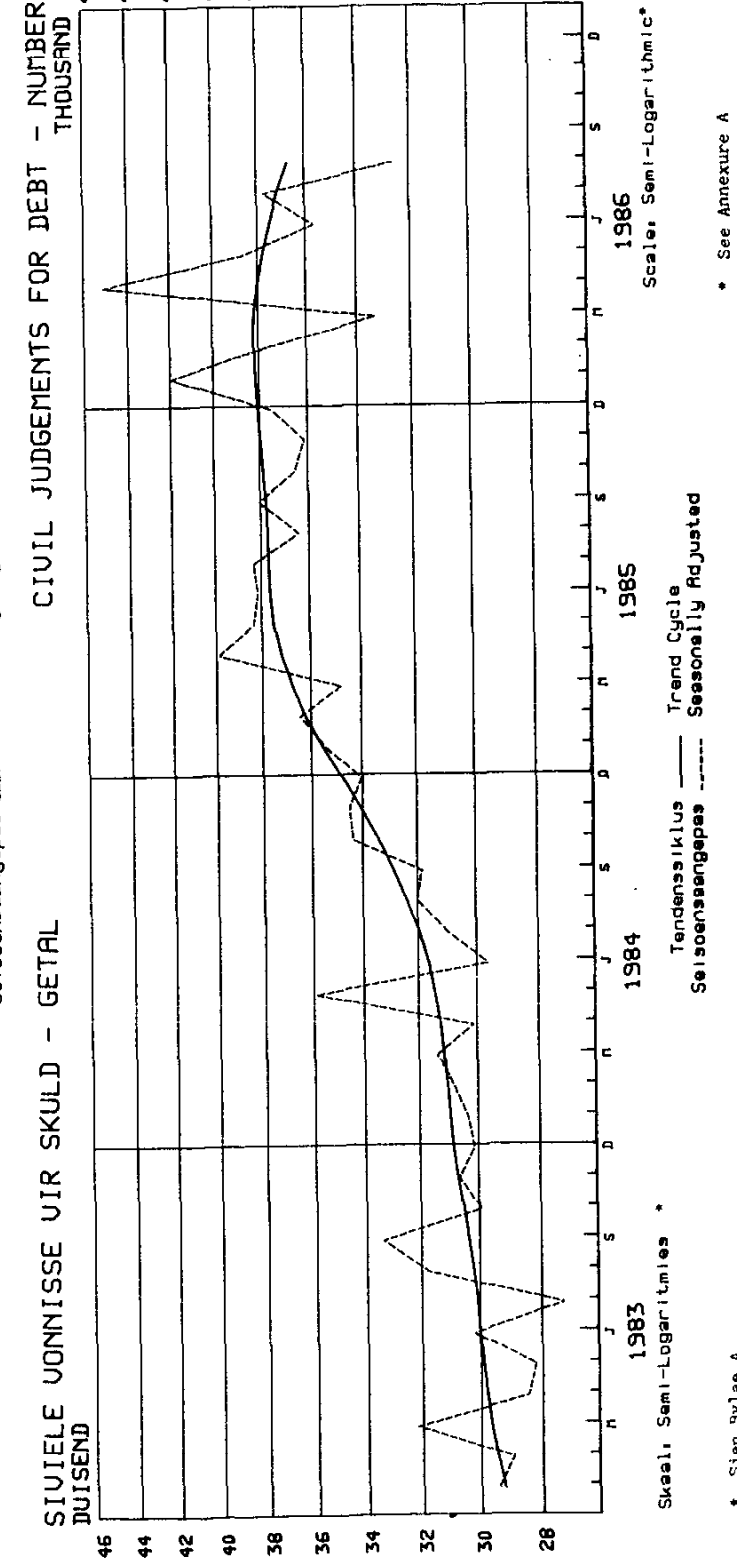
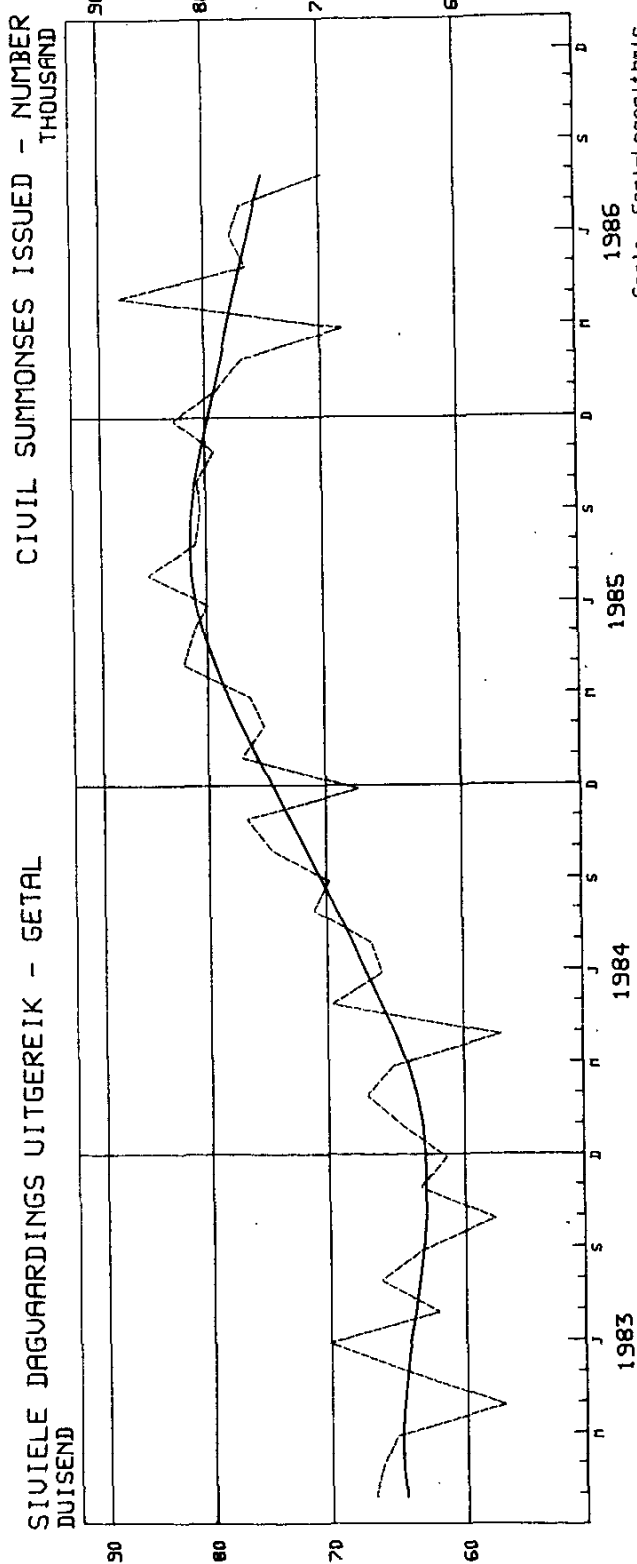
Default and consent judgements relate to judgements given in respect of undefended debt cases only.

Tydperk Period	Getal dagvaar- dings vir skuld Number of summonses for debt	Getal siviele vonnisse vir skuld Number of civil judge- ments for debt	Persentasieverandering van: Percentage change of:	
			Dagvaardings vir skuld Summonses for debt	Siviele vonnis- se vir skuld Civil judge- ments for debt
Werklike syfers: Actual figures:				
Jun. 1986 - Aug. 1986	236 212	114 781	-	-
Jun. 1985 - Aug. 1985	260 212	122 488	-9,2	-6,3
Seisoensaangepaste syfers: Seasonally adjusted figures:				
Jun. 1986 - Aug. 1986	223 828	105 930	-	-
Mrt./Mar. 1986 - Mei/May 1986	232 268	117 073	-3,6	-9,5

R. J. van Zinderen
HOOF: SENTRALE STATISTIEKDIENS
HEAD: CENTRAL STATISTICAL SERVICE

STREEKKANTORE/REGIONAL OFFICES:

DURBAN: (031) 312593 KAAPSTAD/CAPE TOWN: (021) 466940, 462098 KIMBERLEY: (0531) 33965/6
NELSPRUIT: (01311) 52455/6 PIETERSBURG: (01521) 72590 PORT ELIZABETH: (041) 523801/2
BLOEMFONTEIN: KEMPTON PARK: KLERKSDORP:



* See Annexure A

* See Annexure A

TABEL 1 - GETAL SIVIELE SAKE AANGETEKEN EN DAGVAARDINGS UITGEREIK

TABEL 1 - NUMBER OF CIVIL CASES RECORDED AND SUMMONSES ISSUED

Totaal - Number

Item	Sake-ondernemings en private persone Business enterprises and private persons				Private persone Private persons				Item
	1985		1986		1985		1986		
	Augustus August	Julie July	Augustus August	Julie July	Augustus August	Julie July	Augustus August	Augustus August	
1. Sake aangeteiken 1.1 Werklike syfers 1.2 Seisoensaangepas	1 026 636	77 771 73 647	85 063 81 167*	92 015 87 301*	870 157	67 410 64 384	73 463 71 952*	77 046 73 728	1. Cases recorded 1.1 Actual figures 1.2 Seasonally adjusted
2. Siviele dagvaardings vir skuld									2. Civil summonses for debt
2.1 Totaal	959 661	73 581 69 679	80 458 76 627*	85 223 80 934*	812 661	63 572 60 602	69 399 66 987*	71 248 68 115	2.1 Total 2.1.1 Actual figures 2.1.2 Seasonally adjusted
2.2 Goedere verkoop	351 600	29 745	31 283	30 472	293 674	25 296	27 057	25 401	2.2 Goods sold 2.2.1 Open account 2.2.2 Instalment sale transactions
2.2.1 Ope rekening	49 599	3 043	3 644	5 004	42 874	2 719	3 281	4 309	
2.2.2 Afbetalingsverkoop- transaksies	157 604	13 1:2 9 190	12 935 10 619	13 826 9 269	147 050	12 271	11 996	12 857	
2.3 Dienate	118 061				96 255	7 588	8 706	7 226	2.3 Services 2.3.1 Professional 2.3.2 Other
2.3.1 Professionele	49 649	2 928	2 975	4 628	41 832	2 580	2 416	3 868	2.4 Rent
2.3.2 Ander	57 191	4 573	5 544	5 392	47 959	3 945	4 770	4 361	2.5 Money lent 2.6 Promissory notes, R.D. cheques, etc.
2.4 Huur	67 380	4 694	5 852	6 643	52 706	3 707	4 574	5 083	
2.4 Geld geleen	108 577	6 276	7 606	9 989	90 311	5 466	6 599	8 143	2.7 Other
2.6 Promesses, V.T.- tjeks, ens.									
2.7 Ander									

* Hersien - Revised

TABLE 2 - SIVIELE VONNISSE BY VERSTEK EN TOESTEMMING

TABLE 2 - CIVIL DEFAULT AND CONSENT JUDGEMENTS

Item	Sake-ondernemings en private persone Business enterprises and private persons				Private persone Private persons				Item
	1986		1985		1986		1985		
	August August	Julie July	August August	August August	August August	Julie July	August August	August August	
	Total - Number								
1. Vonnisse - Totaal	445 336	42 037	39 819	398 684	31 884	37 461	35 756	32 834*	1. Judgements - Total
1.1 Werklike syfers	32 574	37 701*	36 398*		29 225	33 688*			1.1 Actual figures
1.2 Seisoensaangepas									1.2 Seasonally adjusted
2. Goedere verkoop	183 846	14 337	16 690	163 046	12 742	15 156	14 846		2. Goods sold
2.1 Ope rekening	14 140	1 062	1 384	13 435	1 009	1 323	1 221		2.1 Open account
2.2 Afbetalingsverkoop-transaksies									2.2 Instalment sale transactions
3. Dienste	71 310	5 629	6 049	69 573	5 460	6 670	5 972		3. Services
3.1 Professionele	49 092	4 074	4 189	41 412	3 343	4 210	3 457		3.1 Professional
3.2 Ander									3.2 Other
4. Huur	20 037	2 412	1 807	18 314	2 242	1 652	2 042		4. Rent
5. Geld geleen	32 533	2 926	3 297	31 156	2 784	3 160	2 680		5. Money lent
6. Promesses, V.T.-tjeks, ens.	38 571	2 823	3 311	31 170	2 298	2 715	2 769		6. Promissory notes, R.D. cheques, etc.
7. Ander	35 807	2 471	3 497	30 578	2 006	2 575	2 769		7. Other
	R1 000								
1. Vonnisse - Totaal	676 686	72 770	84 426	574 879	58 703	71 303	53 510		1. Judgements - Total
2. Goedere verkoop	123 458	9 423	11 060	89 699	6 661	8 407	7 830		2. Goods sold
2.1 Ope rekening									2.1 Open account
2.2 Afbetalingsverkoop-transaksies	69 064	8 151	8 943	64 563	7 760	8 117	5 572		2.2 Instalment sale transactions
3. Dienste	18 085	2 197	2 352	16 697	2 068	2 228	1 449		3. Services
3.1 Professionele	35 495	3 139	4 349	27 596	2 166	3 548	2 071		3.1 Professional
3.2 Ander									3.2 Other
4. Huur	23 851	3 306	2 480	18 797	2 686	1 950	1 730		4. Rent
5. Geld geleen	180 528	28 664	33 771	168 431	24 698	31 792	13 139		5. Money lent
6. Promesses, V.T.-tjeks, ens.	100 746	9 796	11 714	83 623	7 075	10 184	8 169		6. Promissory notes, R.D. cheques, etc.
7. Ander	125 459	8 094	9 757	105 473	5 589	5 077	13 550		7. Other

* Hersien - Revised

BYLAE A

Gebruik van semi-logaritmiese grafiekpapier

By die grafiese voorstelling van tydreeks in statistiese nuusberigte of ander publikasies, maak die Sentrale Statistiekdiens normaalweg gebruik van 'n logaritmiese skaal op die vertikale as om die vlak van die betrokke grootheid (soos bedrag, getal of indeks) aan te dui. Indien die grafiek egter in wese bedoel is om veranderinge (byvoorbeeld persentasietoenames), verskille (soos getal immigrante teenoor emigrante) of totale (byvoorbeeld om die aandeel van verskillende komponente aan te dui) te beklemtoon, is 'n gewone lineêre skaal op die vertikale as gewoonlik meer toepaslik.

'n Logaritmiese skaal besit die eienskap dat elke gelyke afstand op die betrokke as, 'n konstante persentasie van die laer waarde (van die betrokke afstand) aandui. So sal elkeen van die volgende rye waardes, byvoorbeeld, op gelyke intervale op die as afgestip word:

- 100; 110; 121; 133,1; ens. (10% toenames)
- 1; 2; 4; 8; 16; ens. (100% toenames)
- 10; 100; 1 000; ens. (tienvoudige toenames)

In die voornoemde gevalle sal die grafiese voorstelling dus lineêr met betrekking tot die logaritmes van die waardes wees. Daar sal daarop gelet word dat die grafiek die logaritmes van die waardes uitbeeld, maar dat die anti-logaritmes op die as getoon word.

Indien 'n tydreeks wat teen 'n konstante periodieke (soos maandelikse of jaarlikse) koers (persentasie) toeneem, soos wat dit die geval is met 'n bedrag geld wat teen saamgestelde rente belê word, op 'n grafiek met 'n lineêre vertikale skaal voorgestel word, kan die indruk van 'n versnellende koers van toename dalk geskep word, terwyl dieselfde gegewens op 'n grafiek met 'n logaritmiese vertikale skaal as 'n reguit lyn getoon word. So 'n skaal stel die kyker dus in staat om visueel te oordeel of 'n periodieke toemaakoers konstant is, afneem of toeneem.

ANNEXURE A

The use of semi-logarithmic graph paper

In the graphical representation of time series in statistical news releases and other publications, the Central Statistical Service normally uses a logarithmic scale on the vertical axis to indicate the level of the relevant characteristic (for example amount, number or index). If, however, the graph is essentially intended to accentuate changes (for example percentage increases), differences (for example number of immigrants versus emigrants) or totals (for example to indicate the share of the various components), a natural linear scale on the vertical axis is generally most appropriate.

A logarithmic scale has the property that every equal distance on the relevant axis indicates a constant percentage of the lower value (of the relevant distance). Thus each of the following series of values will for example be marked off at equal intervals on the axis:

- 100; 110; 121; 133,1; etc. (10% increases)
- 1; 2; 4; 8; 16; etc. (100% increases)
- 10; 100; 1 000; etc. (tenfold increases)

In the aforementioned cases the graphical representation will be linear with respect to the logarithms of the values. It should be noted that the graph depicts the logarithms of the values, but that the antilogarithms are shown on the axis.

If a time series which increases at a constant periodic (for example monthly or yearly) rate (percentage), as in the case of an amount of money invested at compound interest, is represented on a graph with a linear vertical axis, an impression of an accelerating rate of increase may be created, whilst if the same particulars are shown on a graph with a logarithmic vertical scale it can be seen that a constant rate is involved. Such a scale thus enables the user to visually judge if a periodic rate of change is constant, increasing or decreasing.